

500 S  
Art. 7644

1000 S  
Art. 7645

**D Betriebsanleitung**  
Wasserspielpumpen-Set

**GB User's Manual**  
Fountain Pump Set

**F Notice d'emploi**  
Pompe pour jets d'eau

**NL Gebruiksaanwijzing**  
Waterspelpompset

**S Manual**  
Pumpset för fontän

**I Istruzioni per l'uso**  
Set pompa per giochi d'acqua

**E Instrucciones de empleo**  
Conjunto de bombas de efectos acuáticos

**P Manual de instruções**  
Conjunto para bombas de jogos de água

**DK Driftsvejledning**  
Springvandspumpesæt

D

GB

F

NL

S

I

E

P

DK

# GARDENA Conjunto para bombas de jogos de água 500 S / 1000 S

Bem vindo ao GARDENA aquamotion ...



## Tradução do manual de instruções original em alemão.

Leia cuidadosamente o manual de instruções e siga as suas indicações. Com base neste manual de instruções, familiarize-se com a bomba, a utilização correcta assim como com as indicações de segurança.



Por motivos de segurança, a bomba não deve ser utilizada por crianças e jovens com idade inferior a 16 anos, nem por pessoas não familiarizadas com as manual de instruções, não utilizar esta bomba.

→ Guarde bem estas manual de instruções.

## Índice

1. Campo de aplicação do seu conjunto para bombas de jogos de água GARDENA	38
2. Indicações de segurança	38
3. Montagem	39
4. Colocação em funcionamento	40
5. Colocação fora de serviço	40
6. Limpeza	41
7. Reparação de avarias	41
8. Acessórios disponíveis	42
9. Dados técnicos	42
10. Assistência / Garantia	43

## 1. Campo de aplicação do seu conjunto para bombas de jogos de água GARDENA

### Finalidade:

A bomba de jogos de água GARDENA destina-se à utilização privada para o uso privado. Esta não se destina à operação de aparelhos ou sistema de irrigação. A bomba pode ser utilizada em espaços interiores e exteriores.

### A observar



**A bomba de jogos de água GARDENA não está concebida para a utilização industrial prolongada. A bomba não pode ser utilizada para a extracção / transporte de produtos corrosivos, facilmente inflamáveis, agressivos ou explosivos (como, por exemplo, gasolina, petróleo ou nitro diluído), água salgada ou água potável.**

## 2. Indicações de segurança

### Segurança eléctrica:



**PERIGO ! Choque eléctrico!**  
→ Desligue a bomba da rede, antes de qualquer trabalho.

A bomba deverá ser operada sempre através de um disjuntor de corrente de defeito (interruptor-FI), se a corrente for  $\leq 30$  mA (conforme DIN VDE 0100-702).  
A bomba deverá estar em lugar firme.

→ Por favor contacte o seu electricista.

Os cabos de ligação à rede nunca devem ter um diâmetro inferior ao diâmetro das mangueiras de borracha com a identificação H05 RN-F3G0,75. Extensões devem estar conforme DIN VDE 0620. Verifique a linha de voltagem. A informação indicada na chapa tipo deve condizer com a informação técnica do alimentador de corrente.

Após a colocação fora de serviço, em caso de não-utilização e antes da manutenção, retire a ficha da rede!

A operação da bomba não é permitida, se estiverem pessoas na área da água.

As piscinas e lagos de jardins devem corresponder aos regulamentos internacionais e nacionais válidos respeitantes à sua construção.

→ Por favor contacte o seu electricista.

Verifique sempre a bomba (no que respeita ao cabo de corrente e à tomada) antes de cada

operação.

O cabo de ligação da bomba é insubstituível. A bomba fica inutilizável e tem que ser eliminada, se o cabo estiver danificado.

Nunca transportar a bomba, pegando-a pelo cabo, e nunca utilizar o cabo para puxar a ficha da rede.

Proteja o cabo contra calor, óleo, e arestas vivas.

### Indicações de funcionamento:

**Não deixar que a bomba funcione em seco, pois isto provoca um aquecimento indesejado e pode levar à danificação da bomba.**

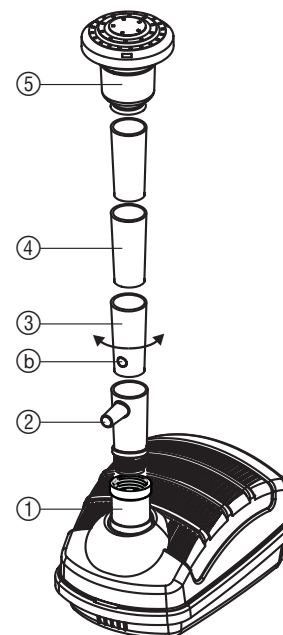
A temperatura do líquido a bombear nunca pode ser inferior a 4 °C, nem superior a 35 °C.

A aspiração de areias, ou outras matérias abrasivas provocam um rápido desgaste e uma diminuição da performance da bomba.

Por favor observe as normas locais respeitantes a ruído.

## 3. Montagem

### Montar a bomba:



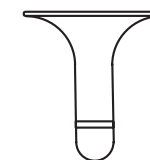
1. Aparafusar tubo difusor ② com derivação lateral no casquilho ①.
2. Encaixar tubo difusor ③ com orifício de regulação no tubo difusor ②.
3. Encaixar outro(s) tubo(s) difusor(es) ④ se necessário no tubo difusor ③.
4. Encaixar o alojamento do jogo de água ⑤ no tubo difusor superior ④.
5. Encaixar o dispositivo de jogo de água no alojamento do mesmo ⑤:

### Ajuste dos repuxos de água:

- a) Montar a cascata usando a ligação-baioneta.
- b/c) Introduzir a campânula de água e o cálice de água no suporte ⑤ dos repuxos de água, até que a altura desejada dos repuxos de água seja atingida.



a) Cascata



b) Campânula de água



c) Cálice de água

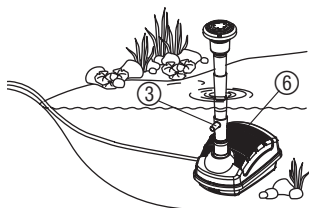
### Derivação lateral ②:

Na derivação lateral do tubo difusor ② [9 mm / 13 mm (1/2")] podem ser ligados outros consumidores (p. ex. gárgula).

→ Regular a quantidade de água na derivação lateral do tubo difusor ②, ao mesmo tempo que o orifício de regulação ⑥ do tubo injector ③ é coberto com a derivação lateral ②.

## 4. Colocação em funcionamento

### Ligar bomba de jogos de água:



1. Posicionar a bomba do jogo de água sobre uma superfície rígida, de modo a que a carcaça do filtro esteja completamente coberta de água ⑥.

2. Inserir a ficha de rede numa tomada de corrente alternada.

**Atenção: a bomba é imediatamente activada.**

3. Com o orifício de regulação do tubo difusor ③ regular a quantidade de água desejada para o jogo de água (ver 3. Montagem "derivação lateral").

## 5. Colocação fora de serviço

### Armazenamento:



O local de armazenagem deve ser inacessível para as crianças.

1. Antes do aparecimento de geada retirar a bomba do lago, limpar e armazenar num local à prova de geada.

2. De modo a precaver dificuldades de arranque do aparelho na Primavera, recomenda-se que este seja armazenado num local protegido contra geada, dentro de um recipiente com água. Neste processo, a ficha de rede nunca deve ser submersa.

### Eliminação: (de acordo com RL2002/96/EC)



Não deve ser depositado no lixo doméstico normal, deve ser entregue a profissionais.

## 6. Limpeza

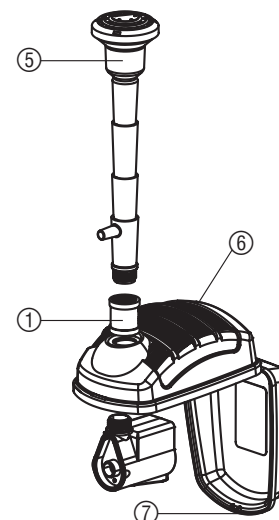
### Jogo de água e Limpar a caixa do filtro:



### ATENÇÃO! Choque eléctrico!

Perigo de ferimento por choque eléctrico.

→ Antes de limpar, retirar a ficha de rede.



1. Retirar da água a bomba do jogo de água.
2. Desparafusar tubo difusor com casquilho ①.
3. Retirar o dispositivo de jogo de água do alojamento do mesmo ⑤.
4. Desbloquear o encaixe ⑦ e abrir a caixa do filtro ⑥.
5. Retirar a bomba da caixa do filtro ⑥.
6. Limpar o tubo difusor e o dispositivo do jogo de água com água limpa.
7. Limpar a caixa do filtro ⑥ com um jacto de água.
8. Voltar a montar a bomba de jogo de água na sequência inversa.

## 7. Reparação de avarias

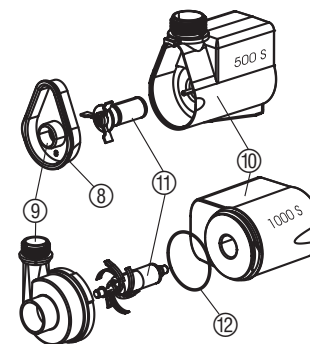


### ATENÇÃO! Choque eléctrico!

Perigo de ferimento por choque eléctrico.

→ Antes de eliminar avarias retire da tomada a ficha da bomba.

### Limpar a bomba:



1. Retirar a bomba da caixa do filtro (ver 6. Limpeza).
2. **500 S:** Desbloquear encaixes ⑧ na caixa da bomba ⑨ e retirar caixa da bomba ⑨.  
**1000 S:** Rodar a caixa da bomba ⑨ no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio e retirá-la verticalmente da caixa do motor ⑩ (fecho de baioneta).
3. Retirar a unidade de funcionamento ⑪ da carcaça do motor ⑩ e lavá-la.
4. Inserir a unidade de funcionamento ⑪ novamente na carcaça do motor ⑩.
5. **500 S:** Pressionar a caixa da bomba ⑨ contra a caixa do motor ⑩.  
**1000 S:** Pressionar caixa da bomba ⑨ verticalmente contra a caixa do motor ⑩ e rodar no sentido dos ponteiros do relógio. Prestar atenção ao assentamento correcto da junta tórica ⑫.

Avaria	Motivo possível	Resolução
Sem jogo de água	Ficha de rede não está conectada.	→ Conectar a ficha de rede.
	Unidade de funcionamento bloqueada.	→ Limpar a bomba.
Jogo de água de pequena dimensão e irregular	Dispositivo do jogo de água está sujo.	→ Limpar o dispositivo do jogo de água no tubo difusor.
	Sujidade na carcaça do filtro / filtro da margem do lago.	→ Limpar a carcaça do filtro / filtro da margem do lago.
	Abrir derivação lateral.	→ Fechar derivação lateral pelo orifício de regulação.

Atenção!



**Os trabalhos na parte eléctrica apenas podem ser efectuados pelo serviço de assistência GARDENA.**

Em caso de outras avarias, por favor contacte a assistência técnica da GARDENA.

## 8. Acessórios disponíveis

<b>Holofote subaquático GARDENA UL 20 / UL 35 / UL 20 S Set</b>	Iluminar os jogos de água e as margens.	<b>Art. Nº 7952</b> <b>Art. Nº 7954</b> <b>Art. Nº 7958</b>
<b>Conjunto telecomando GARDENA</b>	Pôr a funcionar as fontes a partir do terraço ou da sala de estar.	<b>Art. Nº 7874</b>

## 9. Dados técnicos

	500 S (Art. Nº 7644)	1000 S (Art. Nº 7645)
<b>Voltagem / Frequência</b>	230 V AC / 50 Hz	230 V AC / 50 Hz
<b>Potência</b>	7 W	10 W
<b>Cabo de ligação</b>	10 m; H05-RN-F	10 m; H05-RN-F
<b>Débito máxima</b>	500 l/h	1000 l/h
<b>Altura máxima</b>	1,0 m	1,8 m
<b>Profundidade máxima</b>	1 m	1 m
<b>Ligação</b>	G 1/2	G 1/2
<b>Temperatura do líquido a bombear</b>	4 °C – 35 °C	4 °C – 35 °C

## 10. Assistência / Garantia

### Garantia

Os trabalhos de assistência executados sob garantia são gratuitos.

A GARDENA garante este produto durante 3 anos (a contar da data de aquisição). Esta garantia cobre essencialmente todos os defeitos do aparelho que se provem ser devido ao material ou falhas de fabrico. Dentro da garantia nós trocaremos ou repararemos o aparelho gratuitamente se as seguintes condições tiverem sido cumpridas:

- O aparelho foi utilizado de uma forma correcta e segundo os conselhos do manual de instruções.
- Nunca o proprietário, nem um terceiro, estranho aos serviços GARDENA, tentou reparar o aparelho.

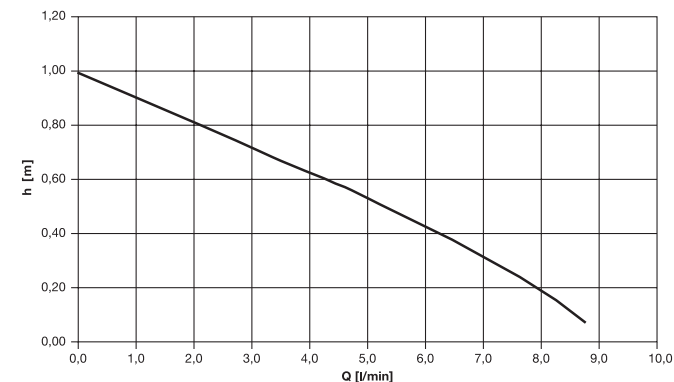
O rotor sendo peça de desgaste não está coberto pela garantia. Esta garantia do fabricante não afecta as existentes queixas de garantia contra o agente / vendedor.

Em caso de avaria deverá enviar o aparelho defeituoso, junto com o talão de compra e uma descrição da avaria, para a morada indicada no verso.

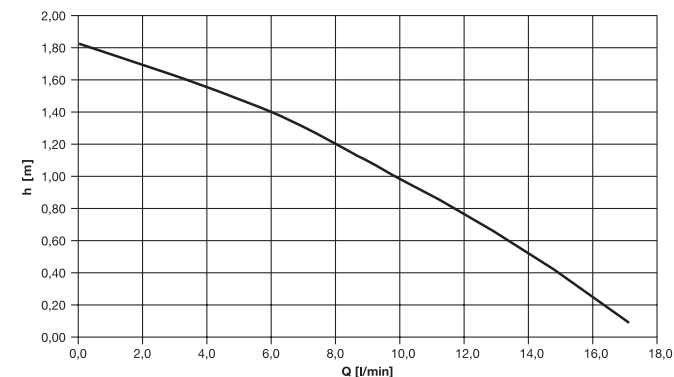
<p><b>D</b> <b>Produkthaftung</b></p>	<p>Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir nach dem Produkthaftungsgesetz nicht für durch unsere Geräte hervorgerufene Schäden einzustehen haben, sofern diese durch unsachgemäße Reparatur verursacht oder bei einem Teileaustausch nicht unsere originale GARDENA Teile oder von uns freigegebene Teile verwendet wurden und die Reparatur nicht vom GARDENA Service oder dem autorisierten Fachmann durchgeführt wird. Entsprechendes gilt für Ergänzungsteile und Zubehör.</p>
<p><b>GB</b> <b>Product Liability</b></p>	<p>We expressly point out that, in accordance with the product liability law, we are not liable for any damage caused by our units if it is due to improper repair or if parts exchanged are not original GARDENA parts or parts approved by us, and, if the repairs were not carried out by a GARDENA Service Centre or an authorised specialist. The same applies to spare parts and accessories.</p>
<p><b>F</b> <b>Responsabilité</b></p>	<p>Nous vous signalons expressément que GARDENA n'est pas responsable des dommages causés par ses appareils, dans la mesure où ces dommages seraient causés suite à une réparation non conforme, dans la mesure où, lors d'un échange de pièces, les pièces d'origine GARDENA n'auraient pas été utilisées, ou si la réparation n'a pas été effectuée par le Service Après-Vente GARDENA ou l'un des Centres SAV agréés GARDENA. Ceci est également valable pour tout ajout de pièces et d'accessoires autres que ceux préconisés par GARDENA.</p>
<p><b>NL</b> <b>Productaansprakelijkheid</b></p>	<p>Wij wijzen er nadrukkelijk op, dat wij op grond van de wet aansprakelijkheid voor producten niet aansprakelijk zijn voor schade ontstaan door onze apparaten, indien deze door onvakkundige reparatie veroorzaakt zijn, of er bij het uitwisselen van onderdelen geen gebruik gemaakt werd van onze originele GARDENA onderdelen of door ons vrijgegeven onderdelen en de reparatie niet door de GARDENA technische dienst of de bevoegde vakman uitgevoerd werd. Ditzelfde geldt voor extra-onderdelen en accessoires.</p>
<p><b>S</b> <b>Produktansvar</b></p>	<p>Tillverkaren är inte ansvarig för skada som orsakats av produkten om skadan beror på att produkten har reparerats felaktigt eller om, vid reparation eller utbyte, andra än Original GARDENA reservdelar har använts. Samma sak gäller för kompletteringsdelar och tillbehör.</p>
<p><b>I</b> <b>Responsabilità del prodotto</b></p>	<p>Si rende espressamente noto che, conformemente alla legislazione sulla responsabilità del prodotto, non si risponde di danni causati da nostri articoli se originati da riparazioni eseguite non correttamente o da sostituzioni di parti effettuate con materiale non originale GARDENA o comunque da noi non approvato e, in ogni caso, qualora l'intervento non venga eseguito da un centro assistenza GARDENA o da personale specializzato autorizzato. Lo stesso vale per le parti complementari e gli accessori.</p>
<p><b>E</b> <b>Responsabilidad de productos</b></p>	<p>Advertimos que conforme a la ley de responsabilidad de productos no nos responsabilizamos de daños causados por nuestros aparatos, siempre y cuando dichos daños hayan sido originados por arreglos o reparaciones indebidas, por recambios con piezas que no sean piezas originales GARDENA o bien piezas no autorizadas por nosotros, así como en aquellos casos en que la reparación no haya sido efectuada por un Servicio Técnico GARDENA o por un técnico autorizado. Lo mismo es aplicable para las piezas complementarias y accesorios.</p>
<p><b>P</b> <b>Responsabilidade sobre o produto</b></p>	<p>Queremos salientar que segundo a lei da responsabilidade do fabricante, nós não nos responsabilizaremos por danos causados pelo nosso equipamento, quando estes ocorrerem em decorrência de reparações inadequadas ou da substituição de peças por peças não originais da GARDENA, ou peças não autorizadas. A responsabilidade tornar-se-á nula também depois de reparações realizadas por oficinas não autorizadas pela GARDENA. Esta restrição valerá também para peças adicionais e acessórios.</p>
<p><b>DK</b> <b>Produktansvar</b></p>	<p>Vi gør udtrykkeligt opmærksom på at i henhold til produktansvarsloven er vi ikke ansvarlige for skader forårsaget af vores udstyr, hvis det er på grund af uautoriserede reparationer eller hvis dele er skiftet ud og der ikke er anvendt originale GARDENA dele eller dele godkendt af os, eller hvis reparationerne ikke er udført af GARDENA-service eller en autoriseret fagmand. Det samme gælder for ekstra udstyr og tilbehør.</p>

<p><b>D</b> <b>EU-Konformitätserklärung</b>  <b>Maschinenverordnung (9. GSGVO) / EMVG / Niedersp. RL</b>  Der Unterzeichnete GARDENA Manufacturing GmbH · Hans-Lorenser-Straße 40 · D-89079 Ulm bestätigt, dass die nachfolgend bezeichneten Geräte in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Geräte verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.</p>	Bezeichnung der Geräte: <b>Wasserspielpumpen-Set</b> Description of the units: <b>Fountain Pump Set</b> Désignation du matériel : <b>Pompe pour jets d'eau</b> Omschrijving van de apparaten: <b>Waterspelpompset</b> Produktbeskrivning: <b>Pumpset för fontän</b> Descrizione dei prodotti: <b>Set pompa per giochi d'acqua</b>
<p><b>GB</b> <b>EU Certificate of Conformity</b>  The undersigned GARDENA Manufacturing GmbH · Hans-Lorenser-Str. 40 · D-89079 Ulm hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.</p>	Descripción de la mercancía: <b>Conjunto de bombas de efectos acuáticos</b> Descrição dos aparelhos: <b>Conjunto para bombas de jogos de água</b> Beskrivelse af produktet: <b>Springvandspumpesæt</b>
<p><b>F</b> <b>Certificat de conformité aux directives européennes</b>  Le constructeur, soussigné : GARDENA Manufacturing GmbH · Hans-Lorenser-Str. 40 · D-89079 Ulm déclare qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification portée sur ce produit sans l'accord express de GARDENA supprime la validité de ce certificat.</p>	Typen: Art.-Nr.: Types: Art. No.: Types : Référence : Type: Art.nr.: Typ: Art.nr.: Tipi: Art.: Tipos: Art. No.: Tipos: Art. no.: Typer: Art. nr.:
<p><b>NL</b> <b>EU-overeenstemmingsverklaring</b>  Ondergetekende GARDENA Manufacturing GmbH · Hans-Lorenser-Str. 40 · D-89079 Ulm bevestigt, dat de volgende genoemde apparaten in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoen aan de eis van, en in overeenstemming zijn met de EU-richtlijnen, de EU-veiligheidsstandaard en de voor het product specifieke standaard. Bij een niet met ons afgestemde verandering aan de apparaten verliest deze verklaring haar geldigheid.</p>	<div style="display: flex; justify-content: space-around;"> <div style="text-align: center;"><b>500 S</b> <b>1000 S</b></div> <div style="text-align: center;"><b>7644</b> <b>7645</b></div> </div>
<p><b>S</b> <b>EU Tillverkarintyg</b>  Undertecknad firma GARDENA Manufacturing GmbH · Hans-Lorenser-Str. 40 · D-89079 Ulm intyggar härmed att nedan nämnda produkter överensstämmer med EU:s direktiv, EU:s säkerhetsstandard och produktspecifikation. Detta intyg upphör att gälla om produkten ändras utan vårt tillstånd.</p>	EU-Richtlinien: EU directives: Directives européennes : EU-richtlijnen: EU directive: Directive UE: Normativa UE: Directrizes da UE: EU Retningslinier:  <b>98/37/EG: 1998</b> <b>2006/42/EG: 2006</b> <b>2004/108/EG</b> <b>2006/95/EG</b> <b>93/68/EG</b>
<p><b>I</b> <b>Dichiarazione di conformità alle norme UE</b>  La sottoscritta GARDENA Manufacturing GmbH · Hans-Lorenser-Str. 40 · D-89079 Ulm certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.</p>	Anbringningsjahr der CE-Kennzeichnung: Year of CE marking: Date d'apposition du marquage CE : Installatiejaar van de CE-aanduiding: Märkningsår: Anno di applicazione della certificazione CE: Colocación del distintivo CE: Ano de marcação pela CE: CE-Märkningsår:  <b>2005</b>
<p><b>E</b> <b>Declaración de conformidad de la UE</b>  El que suscribe GARDENA Manufacturing GmbH · Hans-Lorenser-Str. 40 · D-89079 Ulm declara que la presente mercancía, objeto de la presente declaración, cumple con todas las normas de la UE, en lo que a normas técnicas, de homologación y de seguridad se refiere. En caso de realizar cualquier modificación en la presente mercancía sin nuestra previa autorización, esta declaración pierde su validez.</p>	
<p><b>P</b> <b>Certificado de conformidade da UE</b>  Os abaixo mencionados GARDENA Manufacturing GmbH · Hans-Lorenser-Str. 40 · D-89079 Ulm Por este meio certificam que ao sair da fábrica os aparelhos abaixo mencionados estão de acordo com as directrizes harmonizadas da UE, padrões de segurança e de produtos específicos. Este certificado ficará nulo se as unidades forem modificadas sem a nossa aprovação.</p>	<div style="text-align: center;">   <b>Peter Lameli</b>  Technische Leitung  Technical Dept. Manager  Direction technique  Hoofd technische dienst  Technical Director  Direzione Tecnica  Dirección Técnica  Director Técnico  Teknisk direktør </div>
<p><b>DK</b> <b>EU Overensstemmelse certificat</b>  Undertegnede GARDENA Manufacturing GmbH · Hans-Lorenser-Str. 40 · D-89079 Ulm bekræfter hermed, at enheder listet herunder, ved afsendelse fra fabrikken, er i overensstemmelse med harmoniserede EU retningslinier, EU sikkerheds standarder og produkt specifikations standarder. Dette certifikat træder ud af kraft hvis enhederne er ændret uden vor godkendelse.</p>	

**500 S: Art. 7644**  
Pumpen-Kennlinie  
Performance characteristics  
Courbes de performance  
Prestatiegrafiek  
Kapacitetskurva  
Curva di rendimento  
Curva característica de la bomba  
Características de performance  
Ydelses karakteristika



**1000 S: Art. 7645**  
Pumpen-Kennlinie  
Performance characteristics  
Courbes de performance  
Prestatiegrafiek  
Kapacitetskurva  
Curva di rendimento  
Curva característica de la bomba  
Características de performance  
Ydelses karakteristika



**Deutschland / Germany**

GARDENA  
Manufacturing GmbH  
Service Center  
Hans-Lorenser-Str. 40  
89079 Ulm  
Produktfragen:  
(+49) 731 490-123  
Reparaturen:  
(+49) 731 490-290  
service@gardena.com

**Argentina**

Argensem de Comercializa-  
dora Mecafron S. A.  
Casilla de Correo 193  
(1625) Escobar, Pcia. de  
Buenos Aires  
Phone: (+54) 34 88 49 40 40  
info@argensem.com.ar

**Australia**

NYLEX Consumer Products  
50 – 70 Stanley Drive  
Somerton, Victoria, 3062  
Phone: 1800 658 276  
spare.parts@nylex.com.au

**Austria / Österreich**

GARDENA Österreich  
Ges. m.b.H.  
Stettnerweg 11-15  
2100 Korneuburg  
Tel.: (+43) 22 62 745 45-36  
od. -30  
kundendienst@gardena.at

**Belgium**

GARDENA Belgium NV/SA  
Sterrebeekstraat 163  
1930 Zaventem  
Phone: (+32) 27 20 921 2  
info@gardena.be

**Brazil**

Palash Importação  
e Comércio Ltda  
Rua Américo Brasiliense  
2414 – Chácara Sto. Antonio  
São Paulo – SP –  
CEP 04715-005, Brazil  
Phone: (+55) 11 5181-20 20  
eduardo@palash.com.br

**Bulgaria**

DENEX LTD.  
2 Luis Ahalier Str., 7th floor  
Sofia 1404  
Phone: (+359) 2 9581821  
office@denex-bg.com

**Canada**

GARDENA Canada Ltd.  
100 Summerlea Road  
Brampton, Ontario L6T 4X3  
Phone: (+1) 905 792 93 30  
info@gardenacanada.com

**Chile**

Garden Chile S.A.  
San Sebastián 2839  
Ofic. 701 A  
Las Condes - Santiago de Chile  
Phone: (+56) 2 20 10 708  
garfar\_cl@yahoo.com

**Costa Rica**

Compania Exim  
Euroiberoamericana S.A.  
Apto Postal 1260  
San José  
Phone: (+506) 223 20 75  
exim\_euro@racsa.co.cr

**Croatia**

KLIS d.o.o.  
Stancičeva 79  
10419 Vukovina  
Phone: (+385) 1 622 777 0  
gardena@klis-trgovina.hr

**Cyprus**

FARMOKIPIKI LTD  
P.O. Box 7098  
74, Digeni Akrita Ave.  
1641 Nicosia  
Phone: (+357) 22 75 47 62  
condam@spidernet.com.cy

**Czech Republic**

GARDENA spol. s.r.o.  
Řipská 20a, č.p. 1153  
62700 Brno  
Phone: (+420) 800 100 425  
(Hotline)  
gardena@gardenabrno.cz

**Denmark**

GARDENA Norden AB  
Sales Office Denmark  
Box 9003  
S-200 39 MALMÖ  
info@gardena.dk

**Finland**

Habitec Oy  
Tiilitie 14  
01720 Vantaa

**France**

GARDENA France  
PARIS NORD 2  
69, rue de la Belle Etoile  
BP 57080 ROISSY EN FRANCE  
95948 ROISSY CDG CEDEX  
Tél. : (+33) 0826 101 455  
service.consommateurs@  
gardena.fr

**Great Britain**

GARDENA UK Ltd.  
27/28 Brenkley Way  
Bleazard Business Park  
Seaton Burn  
Newcastle upon Tyne  
NE13 6DS  
info@gardena.co.uk

**Greece**

Agrokip-Psomadopoulos S. A.  
33 A, Ifestou str.  
Industrial Area  
194 00 Koropi, Athens  
Phone: (+30) 210 66 20-2 25  
and -2 26  
service@agrokip.gr

**Hungary**

GARDENA Magyarország Kft.  
Késmárk utca 22  
1158 Budapest  
Phone: (+36) 80 20 40 33  
(Hotline)  
gardena@gardena.hu

**Iceland**

Ó. Johnson & Kaaber  
Tunguhalsi 1  
110 Reykjavik

**Ireland**

McLoughlin's Ltd.  
Unit 5  
Norther Cross Business Park  
North Road, Finglas  
Dublin 11

**Italy**

GARDENA Italia S.p.A.  
Via Donizetti 22  
20020 Lainate (Mi)  
Phone: (+39) 02.93.94.79.1  
info@gardenaitalia.it

**Japan**

KAKUICHI co., Ltd.  
Sumitomo Realty & Develop-  
ment Kojimachi  
BLDG., 8F  
5 – 1 Nibanncyo, chiyoda-ku,  
Tokyo 102-0084  
Phone: (+81)-(0)3-3264-4721  
m\_ishihara@kaku-ichi.co.jp

**Luxembourg**

Magasins Jules Neuberg  
39, rue Jacques Stas  
Luxembourg-Gasperich 2549  
Case Postale No. 12  
Luxembourg 2010  
Phone: (+352) - 40 14 01  
api@neuberg.lu

**Netherlands**

GARDENA Nederland B.V.  
Postbus 50176  
1305 AD ALMERE  
Phone: (+31) 36 521 00 00  
info@gardena.nl

**Neth. Antilles**

Jonka Enterprises N.V.  
Sta. Rosa Weg 196  
P.O. Box 8200  
Curaçao  
Phone: (+599) 9 767 66 55  
pgm@jonka.com

**New Zealand**

NYLEX New Zealand Ltd.  
Building 2  
118 Savill Drive  
Mangere, Auckland  
Phone: +64 9 270 1806  
lena.chapman@nylex.com.au

**Norway**

GARDENA Norden AB  
Sales Office Norway  
Karihaugveien 89  
1089 OSLO

**Poland**

GARDENA Polska Sp. z o.o.  
Szymanów 9d  
05-532 Baniocha  
Phone: (+48) 22 727 56 90  
gardena@gardena.pl

**Portugal**

GARDENA Portugal Lda.  
Edif. GARDENA  
Algueirão  
2725-596 Mem Martins  
Phone: 219228530  
info@gardena.pt

**Romania**

MADEX INTERNATIONAL SRL  
Șoseaua Odăii 117 – 123  
Sector 1, București,  
RO 013603  
Phone: (+40) 21 352-7603 /  
4 / 5 / 6  
madex@gardena.ro

**Russia / Россия**

ООО «ГАРДЕНА РУС»  
Хорошевское шоссе, д. 32А  
123 007 г. Москва  
Phone: +7 (495) 647-25-10

**Singapore**

HY-RAY PRIVATE LIMITED  
40 JALAN PEMIMPIN  
#02-08 Tat Ann Building  
Singapore 577185  
Phone: (+65) 625 32 277  
hyray@singnet.com.sg

**Serbia**

DOMEL d.o.o.  
Savski Nasip 7  
11070 Novi Beograd  
Serbia  
Phone: (+381) 11 2772 204  
miroslav.jejina@domel.co.yu

**Slovenia**

GARDENA d.o.o.  
Brodišče 15  
1236 Trzin  
Phone: (+386) 1 580 93 32  
servis@gardena.si

**South Africa**

GARDENA  
South Africa (Pty.) Ltd.  
P.O. Box 11534  
Vorna Valley 1686  
Phone: (+27) 11 315 02 23  
sales@gardena.co.za

**Spain**

GARDENA IBÉRICA S.L.U.  
C/Basauri, nº 6  
La Florida  
28023 Madrid  
Phone: (+34) 91 708 05 00  
(4 líneas)  
atencioncliente@gardena.es

**Sweden**

GARDENA Norden AB  
Försäljningskontor Sverige  
Box 9003  
20039 Malmö  
info@gardena.se

**Switzerland / Schweiz**

GARDENA (Schweiz) AG  
Brüelstrasse 4  
8157 Dielsdorf  
Tel.: 01/860 26 66  
info@gardena.ch

**Turkey**

GARDENA Dost Dış Ticaret  
Mümesillik A.Ş.  
Sanayi Çad. Adil Sok. No. 1  
34873 Kartal – Istanbul  
Phone: (+90) 216 38 93 939  
info@gardena-dost.com.tr

**Ukraine / Україна**

Altsest JSC  
4 Petropavlivska Street  
Petropavlivska Borschahivka  
Town  
08130 Kyivo Svyatoshyn Regi-  
on  
Phone: +380 44 4595703  
info@gardena.ua

**USA**

GARDENA  
Melnor, 3085 Shawnee Drive  
Winchester, VA 22601  
Phone: (540) 7 22-90 80  
service\_us@melnor.com

7644-20.960.02/0407  
© GARDENA Manufacturing GmbH  
D-89070 Ulm  
http://www.gardena.com